

RICHARD RORTY OG  
GIANNI VATTIMO



**RELIGIONENS  
FREMTID**

REDIGERET AF  
SANTIAGO ZABALA

## RELIGIONENS FREMTID

*Richard Rorty & Gianni Vattimo*

RELIGIONENS FREMTID

*Redigeret af Santiago Zabala*

*Tilegnet Aldo Giorgio Gargani*

AARHUS UNIVERSITETSFORLAG



*Religionens fremtid*

© Forfatterne og Aarhus Universitetsforlag 2007

Omslag: Kitte Fennestad

ISBN 978 87 7934 759 5

Aarhus Universitetsforlag

Langelandsgade 177

8200 Århus N

Fax 89 42 53 80

[www.unipress.dk](http://www.unipress.dk)

Bogen er oversat af Jens Viggo Nielsen fra originalen *The future of religion*, redigeret af Santiago Zabala, Columbia University Press 2005. Gianni Vattimos essay, "Fortolkningens tidsalder", er oversat fra den italienske version, *Il futuro della religione*, Garzanti 2005.

# INDHOLD

OVERSÆTTERENS FORORD 7

FORORD VED SANTIAGO ZABALA 9

## INTRODUKTION

EN RELIGION UDEN TEISTER  
ELLER ATEISTER

*Santiago Zabala* 13

## I

ANTIKLERIKALISME OG ATEISME

*Richard Rorty* 47

## II

FORTOLKNINGENS TIDSALDER

*Gianni Vattimo* 65

III

HVAD ER RELIGIONENS FREMTID  
EFTER METAFYSIKKEN?

*Richard Rorty, Gianni Vattimo, Santiago Zabala* 81

BIDRAGYDERE 112

EFTERORD

RORTY, VATTIMO OG RELIGIONENS  
FREMTID – SKITSE TIL EN KRITIK

*Jens Viggo Nielsen* 115

INDEKS 153

## OVERSÆTTERENS FORORD

Nærværende oversættelse af Religionens fremtid er baseret på den engelske udgave, *The Future of Religion*, der er udkommet på Columbia University Press i 2005. Hvad angår Gianni Vattimos tekst, "Fortolkningens tidsalder", har jeg dog taget udgangspunkt i den oprindelige italienske version fra bogen *Il futuro della religione*, udgivet på Garzanti og ligeledes i 2005. Det samme gælder for noteapparatet i den første tekst, Santiago Zabala's "En religion uden teister og ateister", hvor fremgangsmåden i den italienske originalversion er blevet foretrukket – dog med fastholdelse i brødteksten af alle de citater og henvisninger mv., der er blevet tilføjet i den engelske udgave. Dette er gjort med henblik på at undgå alt for lange noter og dermed forhåbentlig gøre teksten mere læsevenlig.

Der skal først og fremmest rettes en tak til Santiago Zabala og Gianni Vattimo for deres imødekommenhed og beredvilighed både under og efter oversættelsesforløbet. Endvidere en tak til Det Danske Institut for Kunst og Videnskab i Rom, der lagde "hus" til under arbejdet på oversættelsen. Også tusind tak til Stig Krøger Andersen, stud.mag. i religionsvidenskab ved Københavns Universitet, for grundig korrekturlæsning af det første danske udkast, til cand.mag. Cecilie Eriksen for særdeles brugbare kommentarer både til efterordet og i

forhold til oversættelsen fra den engelske originaltekst, samt til dr.phil. Dorthe Jørgensen for indsigtfulde kommentarer til efterordet. Den endelige version af oversættelserne og indholdet af efterordet hæfter jeg naturligvis selv for.

*Jens Viggo Nielsen*